

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3387

[C — 2003/27738]

**24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif aux modalités de récolte et d'analyse des données biologiques
sur les populations wallonnes des espèces animales et végétales sauvages et des habitats naturels**

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Vu la Directive 92/43/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la flore et de la faune sauvages, notamment les articles 11 et 17, 1.

Vu la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe adoptée à Berne le 19 septembre 1979;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 4, §§ 1^{er} et 2, inséré par le décret du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Natura 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature, donné le 21 mai 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de pouvoir prendre à bref délai, notamment en raison de l'actuelle saison de pêche, les mesures nécessaires basées sur la connaissance des populations de certaines espèces animales et végétales pour limiter leur prélèvement et leur exploitation afin de garantir leur maintien dans un état de conservation favorable;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° Centre : le Centre de recherche de la nature, des forêts et du bois de la Direction générale des ressources naturelles et de l'environnement du Ministère de la Région wallonne, ci-après dénommée la Direction;

2° Ministre : le ministre de la Région wallonne ayant la conservation de la nature dans ses attributions.

Art. 2. Le Centre coordonne la récolte et l'analyse des données biologiques sur les populations wallonnes des espèces animales et végétales sauvages et des types d'habitats naturels d'intérêt communautaire afin d'assurer la surveillance de leur état de conservation.

Art. 3. Pour la récolte des données biologiques visées à l'article 2, le Centre peut faire appel à des collaborateurs mandatés par le Directeur général de la Direction.

Ces collaborateurs procèdent à la récolte des données biologiques selon la méthodologie définie par le Centre.

Art. 4. Moyennant information préalable des propriétaires, les agents du Centre ainsi que les collaborateurs mandatés sont autorisés à pénétrer dans les propriétés, non constitutives d'un domicile au sens de l'article 15 de la Constitution, des propriétaires tant publics que privés, pour y procéder aux opérations indispensables à la récolte des données biologiques.

Art. 5. En vue de récolter les données nécessaires à la surveillance de l'état de conservation des espèces animales et végétales sauvages et des habitats naturels, les agents du Centre ainsi que les collaborateurs mandatés peuvent déroger aux interdictions de capturer, mettre à mort, détenir et transporter des individus appartenant à une des espèces animales visées au chapitre II de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et aux interdictions de cueillir, ramasser, couper, déraciner, détenir ou transporter des spécimens ou parties de spécimens appartenant à une des espèces végétales visées au chapitre II de ladite loi et ce, pour autant qu'il n'existe pas d'autre solution satisfaisante et que cela ne nuise pas au maintien dans un état de conservation favorable des populations des espèces concernées dans leur aire de répartition naturelle.

Art. 6. Sur la base des données et informations recueillies, le Centre dresse un état de la situation existante et transmet tous les six ans au Ministre un rapport sur l'état de conservation des populations wallonnes des espèces animales et végétales et des habitats naturels.

Les données et informations recueillies sont publiées sur le site internet de la Direction.

Art. 7. S'il apparaît à l'analyse des données biologiques et des informations recueillies qu'une espèce animale ou végétale sauvages ou qu'un habitat naturel nécessite des mesures urgentes à prendre en vue de sa conservation, le Centre en informe le Ministre et lui propose les mesures adéquates.

Art. 8. Pour une ou plusieurs espèces animales ou végétales sauvages ou pour un ou plusieurs habitats naturels, le Ministre peut modifier la périodicité de la transmission du rapport visé à l'article 6, après avis du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature, pour un des motifs suivants :

- dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que dans celui de la conservation des habitats naturels;
- pour prévenir des dommages importants notamment aux cultures, à l'élevage, aux forêts, aux pêcheries, aux eaux ou à d'autres formes de propriété;
- à des fins de recherche ou d'éducation;
- pour répondre à une demande spécifique de la Commission européenne.

Art. 9. Le Ministre ayant la conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3387

[C — 2003/27738]

24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Modalitäten für die Sammlung und die Analyse der biologischen Daten der wallonischen Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 79/409/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten;

Aufgrund der Richtlinie 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen, insbesondere der Artikel 11 und 17, 1;

Aufgrund des Übereinkommens zur Erhaltung der europäischen freilebenden Tiere und wildwachsenden Pflanzen und ihrer natürlichen Lebensräume, das am 19. September 1979 in Bern verabschiedet wurde;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 4, §§ 1 und 2, eingefügt durch das Dekret vom 6. Dezember 2001 über die Erhaltung der Natura 2000-Gebiete sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen;

Aufgrund des am 21. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, insbesondere aufgrund der jetzigen Fischfangsaison die notwendigen Maßnahmen, die auf der Kenntnis der Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten beruhen, unverzüglich zu treffen, damit ihre Entnahme und Nutzung beschränkt wird, um sie in einem günstigen Erhaltungszustand weiter bestehen zu lassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Zentrum: das "Centre de recherche de la nature, des forêts et du bois" (Forschungszentrum für Natur, Forstwesen und Holz) der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region, hierunter die Direktion genannt;

2° Minister: der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört.

Art. 2 - Das Zentrum koordiniert die Sammlung und die Analyse der biologischen Daten der wallonischen Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse, um die Überwachung ihres Erhaltungszustandes zu gewährleisten.

Art. 3 - Für die Sammlung der in Artikel 2 erwähnten Daten ist das Zentrum berechtigt, an durch den Generaldirektor der Direktion bevollmächtigte Mitarbeiter zu appellieren.

Diese Mitarbeiter nehmen die Sammlung der biologischen Daten nach der durch das Zentrum festgelegten Methodologie vor.

Art. 4 - Vorbehaltlich einer vorherigen Benachrichtigung der Eigentümer erhalten die Bediensteten des Zentrums sowie die bevollmächtigten Mitarbeiter die Genehmigung, in die im Sinne von Artikel 15 der Verfassung nicht einen Wohnsitz bildenden Grundbesitze der sowohl öffentlichen als auch privaten Eigentümer einzudringen, um dort die für die Sammlung der biologischen Daten unerlässlichen Aktionen durchzuführen.

Art. 5 - Zwecks der Sammlung der für die Überwachung des Erhaltungszustands der wildlebenden Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume erforderlichen Daten sind die Bediensteten des Zentrums sowie die bevollmächtigten Mitarbeiter berechtigt, von den Verboten, Exemplare einer der im Kapitel II des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur erwähnten Tierarten zu fangen, zu töten, zu halten oder zu transportieren, sowie von den Verboten, Exemplare oder Teile von Exemplaren einer der im Kapitel II desselben Gesetzes erwähnten Pflanzenarten zu pflücken, abzuschneiden, auszugraben, zu halten oder zu transportieren, abzuweichen, insofern es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt und wenn diese Maßnahme den Fortbestand der Populationen der betroffenen Arten in ihrem natürlichen Verbreitungsgebiet in einem günstigen Erhaltungszustand nicht beeinträchtigt.

Art. 6 - Auf der Grundlage der gesammelten Daten und Informationen erstellt das Zentrum eine Bestandsaufnahme. Es übermittelt dem Minister alle sechs Jahre einen Bericht über den Erhaltungszustand der wallonischen Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume.

Die gesammelten Daten und Informationen werden auf der Website der Direktion veröffentlicht.

Art. 7 - Wenn aus der Analyse der biologischen Daten und der gesammelten Informationen ersichtlich wird, dass für eine wildlebende Tier- oder Pflanzenart oder einen natürlichen Raum dringende Maßnahmen zwecks ihrer bzw. seiner Erhaltung getroffen werden müssen, informiert das Zentrum den Minister darüber. Es schlägt ihm ebenfalls die geeigneten Maßnahmen vor.

Art. 8 - Für eine oder mehrere Tier- oder Pflanzenarten oder für einen oder mehrere natürliche Lebensräume kann der Minister nach Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" und aus einem der folgenden Gründe die Häufigkeit der Übermittlung des in Artikel 6 erwähnten Berichts abändern:

- im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen und der Erhaltung der natürlichen Lebensräume;
- um erhebliche Schäden an Kulturen, Wäldern, Fischgründen und Gewässern, im Bereich der Tierhaltung sowie an sonstigen Formen von Eigentum zu verhüten;
- zu Forschungs- und Unterrichtszwecken;
- um auf ein spezifisches Ersuchen der Europäischen Kommission einzugehen.

Art. 9 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3387

[C - 2003/27738]

**24 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de modaliteiten voor de verzameling en de analyse van biologische gegevens
over de Waalse populaties van wilde dier- en plantensoorten en de natuurlijke habitats**

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, inzonderheid op de artikelen 11 en 17, 1.;

Gelet op het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu in Europa, dat op 19 september 1979 in Bern is gesloten;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 4, §§ 1 en 2, ingevoegd bij het decreet van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-gebieden alsook van de wilde fauna en flora;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 21 mei 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is, met name wegens het huidige visseizoen, de nodige maatregelen zo spoedig mogelijk te treffen, op grond van de kennis van de populaties van sommige dier- en plantensoorten, om hun onttrekking en exploitatie te beperken met het oog op het behoud van die soorten in een gunstige staat van instandhouding;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit verstaat men onder :

1° Centrum : het "Centre de recherche de la nature, des forêts et du bois" (Centrum voor Natuur-, Bos- en Houtonderzoek) van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest, hierna "het Directoraat" genoemd;

2° Minister : de Minister van het Waalse Gewest bevoegd voor natuurbehoud.

Art. 2. Het Centrum coördineert de verzameling en de analyse van de biologische gegevens over de Waalse populaties van wilde dier- en plantensoorten en de typen natuurlijke habitats met een communautair belang om te zorgen voor het toezicht over hun staat van instandhouding.

Art. 3. Voor de verzameling van de in artikel 2 bedoelde biologische gegevens, mag het Centrum een beroep doen op medewerkers die gemachtigd zijn door de Directeur-generaal van het Directoraat.

Deze medewerkers zorgen voor de verzameling van de biologische gegevens volgens de door het Centrum vastgelegde methodologie.

Art. 4. Mits voorafgaande informatie wordt gegeven door de eigenaars, mogen de personeelsleden van het Centrum alsook de gemachtigde medewerkers in de eigendommen die geen woning vormen, in de zin van artikel 15 van de Grondwet, die toebehoren aan privé of aan openbare eigenaars, binnendringen om de verrichtingen die noodzakelijk zijn voor de verzameling van de biologische gegevens, uit te voeren.

Art. 5. Met het oog op de verzameling van de gegevens die noodzakelijk zijn voor het toezicht over de staat van instandhouding van de wilde dier- en plantensoorten en de natuurlijke habitats, mogen de personeelsleden van het Centrum alsook de gemachtigde medewerkers afwijken van de verboden om individuen die behoren tot een van de diersoorten bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, te vangen, ter dood te brengen, in bezit te hebben en te vervoeren, alsook van de verboden om specimens of gedeelten daarvan die behoren tot een van de plantensoorten bedoeld in hoofdstuk II van genoemde wet te plukken, af te snijden, te ontwortelen, in bezit te hebben of te vervoeren, en dit, voor zover geen andere bevredigende oplossing bestaat en geen afbreuk wordt gedaan aan het behoud in een gunstige staat van instandhouding van de betrokken populaties in hun natuurlijke verspreidingsgebied.

Art. 6. Op grond van de verzamelde gegevens en informatie, stelt het Centrum een stand van zaken van de huidige situatie op en richt om de zes jaar de Minister een verslag over de staat van instandhouding van de Waalse populaties van dier- en plantensoorten en de natuurlijke habitats.

De verzamelde gegevens en informatie zijn toegankelijk op de website van het Directoraat.

Art. 7. Indien de analyse van de verzamelde biologische gegevens en informatie laat blijken dat dringende maatregelen moeten worden getroffen met het oog op de instandhouding van een wilde dier- of plantensoort of van een natuurlijk habitat, stelt het Centrum de Minister in kennis daarvan en legt hem gepaste maatregelen voor.

Art. 8. Wat betreft één of meerdere wilde dier- of plantensoorten of één of meerdere natuurlijke habitats, mag de Minister de periodiciteit wijzigen van de toezending van het in artikel 6 bedoelde verslag, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature", op één van volgende gronden :

- in het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats;

- ter voorkoming van belangrijke schade, o.a. aan teelten, aan de veeteelt, aan bossen, aan visgronden, aan wateren of aan andere vormen van eigendom;

- met het oog op onderzoek of opvoeding;

- om in te spelen op een specifiek verzoek van de Europese Commissie.

Art. 9. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART